Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Safeguarding

You may be working in a new building and/or with new people and with children, you do not know, as you support vital work to provide childcare during the coronavirus outbreak. It is important that while people from different agencies and settings work together, everyone has the same information about what to do if they are worried that a child may be at risk of harm, abuse or neglect. Some practitioners on site will be experienced in responding to safeguarding concerns but some may be less confident about how to respond under new working arrangements.

- Social Services have prioritised children's safeguarding as a critical area of support. Emergency and Duty teams will stay open and it is important that any concern about a child or young person is shared as soon as is possible.

- Fears about sharing information should not be a barrier to safeguarding and promoting the well-being of children at risk of abuse or neglect. Every practitioner must take responsibility for sharing the information they hold, and cannot assume that someone else will pass on information, which may be critical to keeping a child safe.

- If you receive information from a child or from someone else that they are at risk or if you see something which makes you worry that they are at risk, you must pass these concerns on as soon as you can.

- When you arrive on site each day, check who the Designated Safeguarding Person for the service or building is. This person may change if staff need to self-isolate so check this each day on arrival.

- If you are worried that a child or young person has been harmed or is at risk of harm you **must** speak to the Designated Safeguarding Person for the service or building as soon as is possible.

- If you have any concerns you **must** speak to the Designated Safeguarding Person before the child or young person goes home at the end of the day.

- If for any reason you cannot contact the Designated Safeguarding Person for the service or building you **must** phone the local authority Children's Services Team and report your concerns before the child or young person leaves. Make sure you know the number. This can be found on the poster in your setting and online.

- If you believe that a child or young person is at immediate risk of harm phone the Police on 999.

Diogelu

Efallai eich bod yn gweithio mewn adeilad newydd a/neu gyda phobl a phlant nad ydych yn eu hadnabod wrth ichi gefnogi'r gwaith hanfodol o ddarparu gofal i blant yn ystod lledaeniad y coronafeirws. Mae'n bwysig, wrth i bobl o wahanol asiantaethau a sefydliadau weithio gyda'i gilydd, bod gan bawb yr un wybodaeth ynglŷn â beth i'w wneud os ydynt yn pryderu bod plentyn mewn perygl o niwed, camdriniaeth neu esgeulustod. Bydd rhai ymarferwyr ar y safle yn brofiadol wrth ymateb i bryderon yn ymwneud â diogelu. Bydd eraill, o bosibl, yn llai hyderus wrth ymateb o dan drefniadau gweithio newydd.

- Mae'r Gwasanaethau Cymdeithasol yn rhoi blaenoriaeth i ddiogelu plant fel maes cefnogaeth hanfodol. Bydd Timau Dyletswydd Argyfwng yn parhau i fod ar agor. Mae'n bwysig bod unrhyw bryderon am blentyn neu berson ifanc yn cael eu rhannu cyn gynted â phosibl.

- Ni ddylai ofnau ynghylch rhannu gwybodaeth fod yn rhwystr i ddiogelu a hyrwyddo llesiant plant sydd mewn perygl o gael eu niweidio neu eu hesgeuluso. Rhaid i bob ymarferydd gymryd cyfrifoldeb am rannu unrhyw wybodaeth sydd ganddo. Ni all gymryd yn ganiataol y bydd rhywun arall yn rhannu gwybodaeth a allai fod yn hanfodol i gadw plentyn yn ddiogel.

- Os byddwch yn cael gwybod gan blentyn, neu gan unrhyw un arall, ei fod mewn perygl, neu os byddwch yn gweld unrhyw beth sy'n gwneud ichi bryderu ei fod mewn perygl, rhaid i chi rannu'r pryderon hynny cyn gynted â phosibl.

- Wrth gyrraedd y safle bob dydd, edrychwch i weld pwy yw'r Person Diogelu Dynodedig ar gyfer y gwasanaeth neu'r adeilad. Gall y person hwn newid os oes angen i staff hunanynysu felly edrychwch bob dydd wrth ichi gyrraedd.

- Os ydych chi'n pryderu bod plentyn neu berson ifanc wedi cael ei niweidio, neu mewn perygl o niwed, **rhaid** ichi siarad â'r Person Diogelu Dynodedig ar gyfer y gwasanaeth neu'r adeilad cyn gynted â phosibl.

- Os oes gennych unrhyw bryderon, **rhaid** ichi siarad â'r Person Diogelu Dynodedig cyn i'r plentyn neu berson ifanc fynd adref ar ddiwedd y dydd.

- Os na allwch gysylltu â'r Person Diogelu Dynodedig ar gyfer y gwasanaeth neu'r adeilad am unrhyw reswm, **rhaid** ichi ffonio Tîm Gwasanaethau Plant yr awdurdod lleol i fynegi eich pryderon cyn i'r plentyn neu berson ifanc adael. Gwnewch yn siŵr eich bod yn gwybod beth yw'r rhif. Gellir dod o hyd i hwn ar y poster yn eich sefydliad neu ar-lein.

- Os ydych chi'n credu bod plentyn neu berson ifanc mewn perygl uniongyrchol o gael ei niweidio, cysylltwch â'r Heddlu ar 999.

Diogelu Safeguarding

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Os ydych chi'n pryderu bod plentyn neu berson ifanc wedi cael ei niweidio, neu mewn perygl o niwed, dylech siarad â'r Person Diogelu Dynodedig ar gyfer yr adeilad neu'r gwasanaeth cyn gynted â phosibl.

Os oes gennych unrhyw bryderon, mae'n **rhaid** ichi siarad â'r Person Diogelu Dynodedig cyn i'r plentyn neu berson ifanc fynd adref ar ddiwedd y dydd.

Y Person Diogelu Dynodedig ar gyfer y gwasanaeth neu'r adeilad heddiw yw:

Gallwch gysylltu â nhw ar:

Os na allwch gysylltu â'r Person Diogelu Dynodedig ar gyfer y gwasanaeth neu'r adeilad am unrhyw reswm, rhaid ichi ffonio Gwasanaethau Plant yr awdurdod lleol i fynegi eich pryderon.

Gallwch ffonio'r adran Gwasanaethau Plant ar:

Rhwng yr amseroedd hyn:

Gallwch ffonio'r Tîm Dyletswydd Argyfwng ar:

ar unrhyw adeg aarall.

Os ydych chi'n credu bod plentyn neu berson ifanc mewn perygl uniongyrchol o gael ei niweidio, cysylltwch â'r Heddlu ar 999.

If you are worried that a child or young person has been harmed or is at risk of harm you should speak to the Designated Safeguarding Person for the building or service as soon as possible.

If you have any concerns you **must** speak to the Designated Safeguarding Person before the child or young person goes home at the end of the day.

Today the Designated Safeguarding Person for the service or building is:

You can contact them on:

If for any reason you cannot contact the Designated Safeguarding Person for the service or building you must phone the local authority Children's Services and report your concerns.

You can telephone Children's Services on:

Between these times:

You can telephone the Emergency Duty Team on:

during all other times.

If you believe that a child or young person is at immediate risk of harm phone the Police on 999.

WG 40393_3